

雅各布启示录壹书

简介

《雅各布启示录壹书》原名《雅各布启示录》，是《拿克玛地文库》中第五本蒲草翻页书的第三篇作品，因为第四篇作品的名称也是《雅各布启示录》，因此按两篇《雅各布启示录》的次序分别加上「壹」和「贰」以资识别。

现存的《雅各布启示录壹书》有不少部分颇为破烂，学者需要从零碎的残页中整理并且推敲出原来的意义。据悉近年发现了另外一份《雅各布启示录壹书》，该文献较完整，可是至今仍未公开给学者参阅。

与其它《拿克玛地文库》的文献一样，《雅各布启示录壹书》是以科普替语写成，而写作的日期相信是第四世纪中旬。学者普遍认为原稿是以希腊语写成，后来才被翻译为科普替语，故此相信翻译的工作是在第三世纪下旬至第四世纪上旬间进行。至于原稿的写作时间则较难断定，不过，基于《雅各布启示录壹书》的内容带有华伦提努的神学思想，加上作者否定耶稣与雅各布的血源关系，使我们可以把写作日期追溯至第二世纪末。

至于《雅各布启示录壹书》的写作地点，我们掌握的资料不多。虽然文献之内提及亚戴，并且说明是由他去承接由耶稣以至雅各布的传统，而早期教会亦传说亚戴是十二门徒之一的达太，更有说他是那七十个被耶稣派的门徒其中一位，并且把他看作宣教士，在叙利亚东部伊得撒城建立教会，而伊得撒城是叙利亚之基督教学术中心，

相传古叙利亚译本和别西大译本都是在伊得撒城翻译，而《四福音协调本》的编辑工作亦是在该城进行，但这是否足以证明东叙利亚就是《雅各布启示录壹书》的写作地点仍有待商榷。

《雅各布启示录壹书》只有三段叙事的记述，其余部分都是以对话的形式出现。具体来说：

「我们可以把整篇文章分成三部分，第一部分是救主在钉十字架前与雅各布的对话，第二部分是复活的主与雅各布的对话，其中包括了耶稣一段篇幅颇长的独白，第三部分是雅各布殉道的记载，目的是要帮助读者掌握《雅各布启示录壹书》的背景，并且给这文献一个完整的结束。

内容方面，《雅各布启示录壹书》涉及广泛的课题，其中更包括有关妇女的讨论，但救恩始终是《雅各布启示录壹书》的中心思想，而救恩是指智慧从肉身的枷锁中得到解脱，回到属于自己的地方，与存在的本相再一次结合。救赎在《雅各布启示录壹书》有实质的意义，因为假若人要脱离四周的枷锁，他需要面对三个收取通行费的人，要成功逃避他们的阻挠，必须正确地回答他们的问题，而《雅各布启示录壹书》的内容就是环绕着耶稣向雅各布传授这些口令。这些口令与初期教会教父记载某些华伦提努的追随者所教导的口令大致相同，不同之处是这些口令在《雅各布启示录壹书》是以对话的形式出现，而在华伦提努追随者的作品中，则以直接记叙和替临终者施行礼仪的形式出现。还有一点值得我们留意，在《雅各布启示录壹书》中，传授口令的目的是要装备雅各布去面对殉道的挑战，由此可见，地上和

阴间的权势是不可分割的，这方面与《雅各布启示录壹书》对基督的观念互相配合，虽然文献没有对耶稣受死的过程作深入的描述，但却细致地描与耶稣面对苦难时所持的态度，以及他告诉 雅各布在面对苦难的时候也会感到胆怯。虽然经历了苦难，耶稣跟雅各布分享说：「我未曾以任何形式受苦……这些人并没有对我造成伤害」，但这并不表示救赎主没有受苦的感觉，反之，这表示救赎主带有肉身的感受，会感受到痛苦的煎熬。由此而论，苦难是得着救赎的途径，这并不单单适用于耶稣，也包括雅各布和其它拥有智能的人。因此《雅各布启示录壹书》真正的写作目的可能是要鼓励受苦和面对殉道威胁的信徒，这与它的与作年代和背景相吻合。

文本

上主对我说：「看啊，我的救赎现今已经完成！我的兄弟雅各布——我称呼你为『我的兄弟』，并非毫无道理，虽然你并非我肉身的兄弟，我却十分了解你——我〔在之前〕已给你这些事的记号，好叫我再给你记号时，〈你懂得留意。现在我要对你说：〉你要留心听！

「从前，在那无法命名又不可言喻的自有者以外，并没有任何东西存在。虽然我〔有〕很多名字，但我也是无法命名的，我乃是来自那自有者。〈我们〉同样是从自有者〈生出〉；只是我是在你之先。

「既然你问我有关女性的事，〔我告诉你：〕女性的确存在，但女性不是原先就有的。而她为自己预备了神圣的权能。但〔她〕〈在〉我来的时候并未存在，因为我是那自有者的形象。我把〔他的〕形象启示出来，好叫自有者的儿女能够分辨什么是属于他们的，什么不是属于他们的。看啊，我要把他奥秘的一切给你启示。因为他们在后天便要捉拿我，但我的拯救近了。」

雅各布说：「拉比！你说『他们要捉拿我』，那么我又可以做什么？」

他对我说：「雅各布，不要怕！他们也要捉拿你。但〔你要〕离开耶路撒冷！因为这〔城〕常常把苦杯给光的儿女；它是众多执政者的所。但你的拯救要救〔你〕脱离他们。你就认识他们是谁，以及他们所属的种类，你应当〈逃跑〔？〕〉听啊，他们并非〈上帝〉，却是〈执政者〉。那十二个〈……〉在他自己的『七』之上。」

雅各布说：「拉比，这是否表示有十二个「七」，而非经上所说的

七个？」

上主说：「雅各布！透过这段经文说话的人只能明白到这一点为止。但我要向你启示从那不能数算者而来的事物——我要给你一个记号，是关于他们数目的——〔而〕至于从那不能量度者而来的事物——我也要给你一个记号，是关于度量他们的记录。」

雅各布说：「那又如何，拉比？看啊——我已经知道他们的数目：他们七十二个器皿！」上主说：「它们就是附属于他们的七十三个天堂；这些就是他们所有能力的权势。它们是

们所创造的，然后被分派到那十二个执政者〈权柄〉底下的每一个地方去。在他们里面那微不足道的能力为自己〈生出〉天使〈和〉无数的主人。但〈……〉给与〈自有者〉……因为〈……〉自有者〈……〉是不能数算清楚的。倘若你现在想数点它们，你不能办得到——除非你除去你盲目的思想，就是环绕着你肉体的枷锁。只有这样，你才能达到自有者那儿。然后你就不再是雅各布，你却是其中的一个自有者，而所有不能数算之物将全部获得名字。」

〈雅各布说：「那么，〉拉比——既然所有这些权势和主人都装备好要与我争战，我可以怎样达到自有者那儿？」

他对我说：「这些权势作好装备，不是单单要与你争战，也要与其它人争战：这些权势作好装备，乃是要与我争战。他们并且与其它的〈权势〉联合起来。但他们与我争战〈会有〉审判的。我并没有在它里面得到〈……〉藉着他们〈……〉在这里〈……〉苦难。我将要〈……〉我亦不会责备他们。但在我里面有沉默——和稳藏的奥秘。」

但面对他们的忿怒，我是胆怯的。」

雅各布说：「拉比！假使他们装备好要与你争战，他们却是没有口的。你带着知识来到，好责备他们的善忘。你带着思念来到，好责备他们的无知。

但我因你而感到焦虑。

因为你来到极大的无知当中，却未曾被其中的事物所玷污。你来到轻蔑当中，却仍然带着你的思念。你踏过尘土，

却没有弄脏你的衣服。

也没有被埋于他们的污秽中，也不曾受制于他们。

而我〔原本〕并不像他们，但我却学上他们的样式。在我里面的乃是善忘的心，然而我记起他们以外的事物。在我里头有〈……〉，而我在他们的〈……〉。我找到了知识，〈而……〉不是为着他们的苦难〈……〉。

但我惧怕他们，因为他们有能力。〔告诉我〕：他们将要做些什么？我能够说些什么？我可以用什么说话来逃离他们？」

上主说：「雅各布！我赞赏你的悟性和你的恐惧。如果你继续大发热心，不要关心其它的事，只要关心你的救赎。看啊，我已经在地上完成了这使命，正如我〔曾经〕在天上所说的一样。我也要向你启示你的救赎。」

雅各布说：「拉比跟着怎样？在这些事情之后，你会否再次向我们显现？在他们捉拿你以后，而你又完成这使命，你要上到自有者那里去！」

上主说：「雅各布！在这些事情以后，我要清楚的向你显明——不是单单因你的缘故，而是为着人的不信——〈信心〉可以在他们中间产生的。因为有很多人会〈得着〉信心〈而〉他们将在〈……〉中成长，直至〈他们……〉。然后我要显现，为要责备那执政者；我要向他们显明，他是不可能被战胜的。他若被 紧，他就会 紧每一个。但现在我即将离去。要紧记我所告 诉你的事，并要让它们进到你的心中。」

雅各布说：「上主！我会赶快照着你的吩咐〔而行〕。」

上主跟他道别，并成全一切合宜的事。当雅各布听闻他的苦难，就极其难过起来。

他们在等候他来的记号；几日之后，它出现了。雅各布就与〔那些〕在〔他们的〕苦难中〔仍然〕听从他的门徒一同走上那名为高哲拉的山上去。他〈并不知道〉有一位安慰者在那里，〈就〉说：「这是〈第〉二〈……〉。」〈其后〉群众散去。但雅各布仍旧留〈在那里，并且〉按照习惯祈祷〈……〉。

正当这时，上主向他显现。他宁止祷告，立刻拥吻他说：「拉比，我找到你了！我听闻你所忍受的痛苦，便极其愁烦——你知道我身同感受。因此，我切切地盼望不〔再〕遇见这些人。他们必须为自己的所作所为受审判。因为他们的所作所为是不当的。」

上主说：「雅各布，不要因为我或这些人而感到焦虑！我就是在我里头的自有者。我未曾受任何苦难，亦不曾感到悲痛。这些人并没有对我造成伤害。它却反而被加诸于执政者的身上， 而它被他们〈毁

灭)，正是恰当的。还有〈……〉执政者〈没有〉……〈受苦的？〉那一位〈……〉愤恨〈……〉公义的〈……〉是他的仆人。你因这个缘故而被称为「公义的雅各布」。你看见我之后，就会明白你将成为怎样认真和审慎的人。你先前宁止祷告，是因为你是上帝的公义之子，又已拥吻我。我实实在在的告诉你：你已经向自己启动你的激愤和怒气。但〔这事发生〕，是为了要使其它的事情得以成为过去。」

但雅各布惧怕和哭泣起来。他感到极之愁烦。他们二人坐在一块石头上。上主对他说：「雅各布，你要落入这些苦难中。但不要难过！因为肉体是软弱的——它要承受所指定的事。但至于你，不要胆怯，也不要害怕。」

上主〈宁止〉。

雅各布听了这些话，便抹干在〈他眼中〉的眼泪，和非常伤心〈……〉。

上主〈对他说：「雅各布！」〉看啊，我要向你启示你的救赎。当你被捉拿并遭受这些苦难的时候，一大群人将要武装起来对抗你，以致〈他们〉能够拿住你。但特别是收取通行费的那三个人将要拿住你。他们不但要求贡品，还盗取灵魂。

假如你落入他们的手中，他们当中作看守者的那一个将要对你说：「你是谁，你从哪里来？」「你要对他说：「我是儿子，是从父那儿来的。」他要对你说：「你是那一类儿子、属于那一类父亲？」你要对他说：「我是从先〈存〉的父那里来，我是在先存那儿的儿子。」

〈他将〉对你〈说〉：『那么〈你来了，是要完成什么任务？〉』

你要〈对他说：「我〉乃是奉〈先存者〉的谕旨〈而来〉，好叫我〈得以看见那些属于我们的人，他们已经变成外邦人。』他会对你说：「这些外邦人〈又属那一类〉？」你要对他说：「他们并非全是外邦人，但他们是来自阿垦雾芙，阿垦雾芙就是女性。当她在先存者带了这个族类下来时，她就创造了他们。因此他们并非外邦人，他们却是属我们的。一方面，他们之所以属我们，是因为那统治他们的是从先存者而来。另一方面，他们却是外邦人，因为先存者在她即将创造他们时，已经不再与她有联系了。』当他再次对你说：「你要到哪里去？」你要对他说：「到我从前从那儿来的地方去，我要再返回那儿。』你说了这些话，就能逃避他们的攻击。

但如果你落入〈那〉三个控制员的手中，那些控制员就是在那里盗取灵魂的人，〈为要使他们……〉，你要〈对他们说：「我是〉比〈……的女性〉更〈宝贵〉的器皿〈……〉属于就是你们的〈母亲〉的那一位〈。只要〉她一日〈不认识〉自己的根，你〈亦〉不会〈再次〉清醒的了。但我要向那不朽的智识呼叫——她就是智慧——她乃是在父里面，是阿垦雾芙的母亲。阿垦雾芙并没有父亲，也没有其它男性的配偶，她是从女性而来的女性。是她自己创造了你们，没有男性的参与，因为她并不知道尚有其它人是〈藉着〉她母亲而活着的，她以为她是唯一存在的。但我要向她的母亲呼喊。』

「然后他们会感到烦恼，他们埋怨自己的根源，并他们母亲的族类。但当〈你们从自己除去〉他们的枷锁后〈就是，灵魂……〉那先存者，你们就可以上到〈属于〉你们的那儿去。

〈他们是〉十二门徒和十二配偶的原型〈……〉阿垦雾芙，阿垦雾芙译作『智慧』。

「但至于我是谁、你们借以得救赎的不朽的智慧〈是〉〈谁〉、属于自有者全部的儿女又

〈是谁〉——这些事他们明白，并藏于心里，你〔也〕要把〈它们〉藏在心里。你要保持缄默！但你要它们启示给亚戴！你走了之后，这地立刻会有战乱——因此要为着住在耶路撒冷的他而〈哭泣〉！但至于亚戴让他把这些事存在心中。十年之后，押达要把这些事记录下来。当他把它们记录下来〈……〉而他们把它们交〈给……〉；他有〈……〉那〈第一个……〉，他的〈名字〉叫利末。然后他要带〈……〉没有文字。基于先前所预言的〈事〉，〔我如此说：〕〈他要〉在耶路撒冷〈的外面〉〈娶〉一个妻子，在她的〈……〉；他并〈要〉从她得着〈两个〉儿子。〈他们要〉承继这些事，〈和〉对那〈……〉升高者的认识。他们并要〈自己〉从他那里领受〔有关〕他对至高上帝的理念。

「在他们中间，较小的成为较大的。让他得以分享这些事，并藏于心里，直至〈他〉长到十七岁。〈……〉从〈他们〉。他将要遭受他的〈同……〉的严厉迫害。他要〈藉〉他们被宣告；〈而他要〉宣告这道。然后〈它将会成为救赎〉的种子。」

雅各布说：「〈我得着〉激励〈……〉而他们是〈……为了〉我的灵魂。但我有〈另一件事〉要问你：〈成为〉你的门徒的那七个女人是谁？看啊，所有的女人都祝福你！但我不明白没有〈能力〉的器皿〔怎能〕藉着在他们里头的悟性而变得刚强。」

上主〈说〉，你是否〈……〉的灵、思想的灵、慰和〈……〉的〈灵〉、〈……〉的灵、知识的灵，敬畏的〈灵〉。

当我们经过〈这个名叫〉亚多那奥斯的执政者的范围时，〈然后我们……〉他，和〈看啊，〉他是无知的。〈并且〉当我在他的面前出现，〈他〉以为我是他的〈其中一个〉儿子。他当时〈对我〉十分和善，就像〔对〕他的儿子一样。然后，当我在这个地方出现之前，他们在〈这些〉人中间被逐。但自此以后〈……〉先知不〈……〉在你之上。』

雅各布〈说〉：「拉比！〈……〉。我〈……〉他们〈全部〉一起——〈那些……〉在他们中间多〈于……〉的是谁？」

上主说：「〈雅各布〉，我〈因为你的……〉的深度而称赞你〈……〉。你要从〈你那里〉挪开那苦的杯！因为没有任何〈执政者可以〉对抗你。因为你〈已经开始〉明白〈他们〉从开始到末了的根源。你要脱去你一切的不义，并要小心，免得他们嫉妒你。当你说出这个理解时，要说服这〈四个〉：撒罗米、马利亚、马大、和阿新鲁〈……〉。他向她们〈献〉燔祭和祭品。但我〈……〉不是这样的，但〈我献上〉属于不〈朽坏〉的初熟果子，好让〈上帝的〉能力得以彰显。必朽坏的已经上〈到〉不朽坏的那里去，而女性的工作已经达到这男性的工作。』

雅各布说：「拉比！他们的〈……〉已经卸下给这三个人。因为她们曾经被歧视又确曾经被〈……〉迫害〈……〉。』

〈上主说：〉雅各布！……）。看啊，〈我〉已经把一切〈传〉了〈给你。我〉在任何方面〈……〉都没有〈……〉。因为你已经得着

知识的〈初熟果子〉，而现在〈你知道〉〈你将要〉走过的〈地方〉。你会发〈现……〉。但我〈从此〉要离去，并要〈启示……〉，因为他们已经信任你，好叫他们得以被说服——为着他们的祝福和救赎——并且叫这启示得以成全。」

那时，他立即离去，并谴责那十二人。他从他们除〈去有关〉知识〈……〉的肯定。

〈……〉〈他们〉大部分〈……〉当他们看见没有可以〈起他〉的罪状，便〈离〉他而〈去了〉。〈但是〉其余的人〈……〉把他囚禁起来，并〈说……〉：「让我们从地上〈除去〉他，因为他不配得着生命。」起初的人甚是惧怕；他们站起来说流这人的血，与我们无关，因为正义的人将要因着不义而死亡。」雅各布离去，为要使〈……〉看见〈……〉，因为〈……〉他。